

## EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr. 158/2007

(2007. gada 7. decembris),

**ar ko groza EEZ līguma V pielikumu (Brīva darbaspēka aprīte) un VIII pielikumu (Tiesības veikt uzņēmējdarbību)**

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko pielāgo Eiropas Ekonomikas zonas līgumu, turpmāk "Līgums", un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

- (1) Līguma V pielikums tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2005. gada 11. marta Lēmumu Nr. 43/2005 <sup>(1)</sup>.
- (2) Līguma VIII pielikums tika grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2005. gada 11. marta Lēmumu Nr. 43/2005.
- (3) Līgumā ir jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīva 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvas 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK <sup>(2)</sup>.
- (4) Līgumā ir jāiekļauj Komisijas 2006. gada 25. aprīļa Regula (EK) Nr. 635/2006, ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 1251/70 par darba ņēmēju tiesībām palikt kādā dalībvalstī pēc tam, kad darba attiecības šajā valstī beigušās <sup>(3)</sup>.
- (5) Ar Direktīvu 2004/38/EK no 2006. gada 30. aprīļa atceļ Padomes Direktīvas 64/221/EEK <sup>(4)</sup>, 68/360/EEK <sup>(5)</sup>, 72/194/EEK <sup>(6)</sup>, 73/148/EEK <sup>(7)</sup>, 75/34/EEK <sup>(8)</sup>, 75/35/EEK <sup>(9)</sup>, 90/364/EEK <sup>(10)</sup>, 90/365/EEK <sup>(11)</sup> un 93/96/EEK <sup>(12)</sup>, kas ir iekļautas Līgumā un tādējādi saskaņā ar Līgumu ir jāatceļ.
- (6) Ar Direktīvu 2004/38/EK no 2006. gada 30. aprīļa atceļ Padomes Regulas (EEK) Nr. 1612/68 <sup>(13)</sup>, kas iekļauta Līgumā, 10. un 11. pantu.
- (7) Ar Regulu (EK) Nr. 635/2006 no 2006. gada 30. aprīļa atceļ Komisijas Regulu (EEK) Nr. 1251/70 <sup>(14)</sup>, kas ir iekļauta Līgumā un tādējādi ir jāatceļ saskaņā ar Līgumu.
- (8) Līgumā nav iekļauts jēdziens "Savienības pilsonība".
- (9) Līgums neattiecas uz imigrācijas politiku.

<sup>(1)</sup> OV L 198, 25.7.2005., 45. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 112, 26.4.2006., 9. lpp.

<sup>(4)</sup> OV 56, 4.4.1964., 850./64. lpp.

<sup>(5)</sup> OV L 257, 19.10.1968., 13. lpp.

<sup>(6)</sup> OV L 121, 26.5.1972., 32. lpp.

<sup>(7)</sup> OV L 172, 28.6.1973., 14. lpp.

<sup>(8)</sup> OV L 14, 20.1.1975., 10. lpp.

<sup>(9)</sup> OV L 14, 20.1.1975., 14. lpp.

<sup>(10)</sup> OV L 180, 13.7.1990., 26. lpp.

<sup>(11)</sup> OV L 180, 13.7.1990., 28. lpp.

<sup>(12)</sup> OV L 317, 18.12.1993., 59. lpp.

<sup>(13)</sup> OV L 257, 19.10.1968., 2. lpp.

<sup>(14)</sup> OV L 142, 30.6.1970., 24. lpp.

- (10) Līgums neattiecas uz trešo valstu valstspiederīgajiem. Direktīvā ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie, tomēr ir konkrētas atvasinātas tiesības, piemēram, tās, kas paredzētas 12. panta 2. punktā, 13. panta 2. punktā un 18. pantā, attiecībā uz iebraukšanu uzņēmējā valstī vai pārceļšanos uz to.
- (11) Ar EEZ Apvienotās komitejas 1999. gada 17. decembra Lēmumu Nr. 191/1999 <sup>(1)</sup> ieviesa jaunus sektorālos pielāgojumus Līguma V un VIII pielikumā attiecībā uz Lihtenšteinu, kurus grozīja saskaņā ar Nolīgumu par Čehijas Republikas, Igaunijas Republikas, Kipras Republikas, Latvijas Republikas, Lietuvas Republikas, Ungārijas Republikas, Maltas Republikas, Polijas Republikas, Slovēnijas Republikas un Slovēnijas Republikas dalību Eiropas Ekonomikas zonā <sup>(2)</sup>, ko parakstīja Luksemburgā 2003. gada 14. oktobrī.
- (12) Direktīvas 2004/38/EK iekļaušana Līgumā neskar šos sektorālos pielāgojumus attiecībā uz Lihtenšteinu,

IR NOĻĒMUSI ŠĀDI.

### 1. pants

Līguma VIII pielikumu groza šādi.

1. Pielikuma 3. punkta tekstu (Padomes Direktīva 73/148/EEK) aizstāj ar šādu tekstu:

**“32004 L 0038:** Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīva 2004/38/EK par Savienības pilsoņu un viņu ģimenes locekļu tiesībām brīvi pārvietoties un uzturēties dalībvalstu teritorijā, ar ko groza Regulu (EEK) Nr. 1612/68 un atceļ Direktīvas 64/221/EEK, 68/360/EEK, 72/194/EEK, 73/148/EEK, 75/34/EEK, 75/35/EEK, 90/364/EEK, 90/365/EEK un 93/96/EEK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp.).

Šā Līguma mērķiem minētās direktīvas noteikumus veic šādus pielāgojumus:

- a) Direktīvu pienācīgi piemēro šajā pielikumā norādītajām jomām;
- b) Līgums attiecas uz Līgumslēdzēju pušu valstspiederīgajiem. Tomēr Direktīvas nozīmē viņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie, saskaņā ar Direktīvu ir konkrētas atvasinātas tiesības;
- c) vārdus “Savienības pilsonis(-ņi)” aizstāj ar vārdiem “EK dalībvalstu un EBTA valstu valstspiederīgais(-ie)”;
- d) Direktīvas 24. panta 1. punktā vārdu “Līgumā” aizstāj ar vārdu “šajā līgumā”, bet vārdus “sekundārajās tiesību aktos” aizstāj ar vārdiem “Līgumā iekļautajos sekundārajās tiesību aktos”.
2. Svītros 4. punkta (Padomes Direktīva 75/34/EEK), 5. punkta (Padomes Direktīva 75/35/EEK), 6. punkta (Padomes Direktīva 90/364/EEK), 7. punkta (Padomes Direktīva 90/365/EEK) un 8. punkta (Padomes Direktīva 93/96/EEK) tekstu.

### 2. pants

Līguma V pielikumu groza šādi.

1. Pielikuma 1. punkta tekstu (Padomes Direktīva 64/221/EEK) aizstāj ar šādu tekstu:

“Šā līguma VIII pielikuma 3. punktā minēto tiesību aktu (Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2004/38/EK) ar pielāgojumiem atbilstoši šim līgumam piemēro jomās, uz kurām attiecas šis pielikums.”

<sup>(1)</sup> OV L 74, 15.3.2001., 29. lpp.

<sup>(2)</sup> OV L 130, 29.4.2004., 11. lpp.

2. Pielikuma 2. punktu (Padomes Regula (EEK) Nr. 1612/68) papildina ar šādu ievilkumu:  
“— **32004 L 0038**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Direktīva 2004/38/EK (OV L 158, 30.4.2004., 77. lpp).”
3. Pielikuma 4. punkta (Komisijas Regula (EEK) Nr. 1251/70) tekstu aizstāj ar šādu tekstu:  
“**32006 R 0635**: Komisijas 2006. gada 25. aprīļa Regula (EK) Nr. 635/2006, ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 1251/70 par darba ņēmēju tiesībām palikt kādā dalībvalstī pēc tam, kad darba attiecības šajā valstī beigušās (OV L 112, 26.4.2006., 9. lpp).”
4. Svītro 3. punkta (Padomes Direktīva 68/360/EEK) un 5. punkta (Padomes Direktīva 72/194/EEK) tekstu.

*3. pants*

Direktīvas 2004/38/EK un Regulas (EK) Nr. 635/2006 teksts islandiešu un norvēģu valodā, ko publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā, ir autentisks.

*4. pants*

Šis lēmums stājas spēkā 2007. gada 8. decembrī, ja EEZ Apvienotajai komitejai ir iesniegti visi paziņojumi saskaņā ar Līguma 103. panta 1. punktu (\*).

*5. pants*

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē, 2007. gada 7. decembrī

EEZ Apvienotās komitejas vārdā –  
priekšsēdētājs  
Stefán Haukur JÓHANNESSON

---

(\*) Ir norādītas konstitucionālās prasības.

**Līgumslēdzēju pušu kopīgā deklarācija attiecībā uz EEZ Apvienotās komitejas Lēmumu Nr. 158/2007, ar ko Līgumā iekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2004/38/EK**

Jēdzienam "Savienības pilsonība", kas ieviests ar Māstrihtas līgumu (tagad 17. un turpmākie panti EK līgumā), nav ekvivalenta EEZ līgumā. Direktīvas 2004/38/EK iekļaušana EEZ līgumā neskar turpmāko ES tiesību aktu, kā arī Eiropas Kopienas Tiesas turpmākās tiesu prakses nozīmes novērtējumu EEZ, pamatojoties uz Savienības pilsonības jēdzienu. EEZ līgumā nav paredzēts juridiskais pamats EEZ dalībvalstu valstspiederīgo politiskajām tiesībām.

Līgumslēdzējas puses piekrīt, ka EEZ līgums neattiecas uz imigrācijas politiku. Trešo valstu valstspiederīgo uzturēšanās tiesības nav ietvertas Līguma darbības jomā, izņemot tiesības, kas saskaņā ar Direktīvu piešķirtas trešo valstu valstspiederīgajiem, kas ir EEZ dalībvalsts valstspiederīgā ģimenes locekļi, kurš saskaņā ar EEZ līgumu var īstenot savas tiesības brīvi pārvietoties, jo šīs tiesības izriet no EEZ dalībvalstu valstspiederīgo tiesībām brīvi pārvietoties. EBTA valstis atzīst, ka EEZ dalībvalstu valstspiederīgajiem, īstenojot personu brīvas pārvietošanās tiesības, ir svarīgi, lai Direktīvas nozīmē arī viņu ģimenes locekļiem, kuri ir trešo valstu valstspiederīgie, būtu konkrētas atvasinātas tiesības, piemēram, tās, kas paredzētas 12. panta 2. punktā, 13. panta 2. punktā un 18. pantā. Minētais neskar EEZ līguma 118. pantu un trešo valstu valstspiederīgo to neatkarīgo tiesību turpmāku attīstību, kas nav ietvertas EEZ līguma darbības jomā.